

# MISCELANEA

1. Cursillo de Humanidades Clásicas y de Lengua y Literatura Castellana, en la Pontificia Universidad Eclesiástica de Salamanca.

Con la misma numerosa asistencia de años pasados y con idéntico ambiente de entusiasmo y cordialidad, se ha celebrado este verano, del 5 al 25 de Agosto, este cursillo, que ha sido el VIII, para Profesores de Seminarios y Centros Religiosos de Estudio, y III para Profesores y Licenciados de los Colegios Femeninos.

Organizador y alma del Cursillo ha sido el infatigable D. José Guillén.

Las lecciones y conferencias desarrolladas fueron las siguientes:

## **Sección Latina:** *La Edad de Oro en la Literatura Latina* (s. I a. C.)

### LECCIONES.

- 1 *La cultura romana en la época clásica.*—(Sec. fem.) Profa. Dra. Srta. Juana M. Baranguán, del Colegio M. de Sta. Teresa de Salamanca.
- 2 *La evolución estilística de la prosa latina en el clasicismo:* a) *La historia*, b) *la oratoria*, c) *la filosofía.*—Prof. D. José Guillén, Presbítero.
- 3 *La evolución estilística de la poesía:* a) *el hexámetro de Virgilio.* Prof. Dr. P. José Jiménez, C. M. F., de la Universidad Pontificia de Salamanca. b) *La poesía latina en el Humanismo español.* (Sec. fem.) Profa. Dra. M. Evelia Sánchez, A. C. J., del Colegio de Valladolid.
- 4 *Lecciones sobre la Estilística de Virgilio y Ovidio.*—Prof. Dr. V. Eugenio Hernández-Vista, del Inst. Cervantes de Madrid.

## CONFERENCIAS

- 1 *El genio Latino.*—Prof. Dr. M. Henry Bardon, de la Universidad de Poitiers.
- 2 *Un modo de expresión poco conocido: el silencio* —El mismo Sr. Profesor.
- 3 *La Religion en Tito Livio.*—Prof. Dr. P. José Jiménez, C. M. F.
- 4 *El arte romano: artes mayores y menores.*—Prof. Dr. D. Rafael Laínez, Alcalá, de la Universidad Lit. de Salamanca.

**Sección española:** *La Edad de Oro de la Literatura castellana (S. XVI-XVII).*

## LECCIONES

- 1 *Enmarcación histórica de la Edad de Oro castellana.* Prof. Dr. Fr. Justo Pérez de Urbel, O. S. B., de la Universidad de Madrid.
- 2 *La cultura española durante la Edad de Oro.*—Prof. Dr. Fr. Justo Pérez de Urbel, O. S. B.
- 3 *La evolución estilística de la prosa en el clasicismo* a) *La novela.*—Prof. Dr. D. Mariano Baquero Goyanes, de la Universidad de Murcia. b) *La Ascética y Mística.*—Prof. Dr. D. Luis Morales Oliver, Director de la Biblioteca Nacional.
- 4 *La evolución estilística de la poesía: La lírica.*—Prof. Dr. D. Luis López Santos, Pbro., del Instituto de E. M. de León.
- 5 *Literatura Gallega de los siglos XII y XIII.*—Prof. Dr. D. Ramón Fernández Pousa, Director de la Hemeroteca Nacional.

## CONFERENCIAS

- 1 *La diptongación en español y en francés.*—Prof. Dr. M. Pierre Fouché, de la Sorbona.
- 2 *Vocalismo español y vocalismo francés.*—El mismo Sr. Profesor.
- 3 *Los perfectos fuertes en español.*—El mismo Sr. Profesor.
- 4 *España en la literatura francesa desde Corneille a Mérimée.*—Prof. M. de Portelaine, Agregado al Quai d'Orsay.
- 5 *L'abbé Rousselot, creador de la Fonética experimental.*—Prof. Dr. D. Francisco G. Bardon, Pbro., de la Sorbona.

- 6 *El arte español: artes mayores y menores.*—Prof. Dr. D. Rafael Laínez Alcalá.

**Lengua griega:** *La edad clásica en la literatura Griega*  
(S. V-IV a. C.)

LECCIONES

- 1 *Enmarcación histórica de los siglos V-I Z.*—Prof. Excmo. Sr. Dr. D. Antonio Tovar, Rector de la Universidad Lit. de Salamanca.
- 2 *La cultura griega en la época clásica.*—Prof. Dr. D. Julio Calonge, del Inst. de Ens. Med. de Segovia.
- 3 *Evolución estilística de la prosa griega: a) La historia, b) la oratoria, c) la filosofía.*—Prof. M. I. Sr. Dr. D. Sebastián Cirac, Pbro., de la Universidad de Barcelona.
- 4 *La evolución estilística de la poesía: a) El coro trágico, b) Homero y el griego micénico de las tabletas minoicas.*—Prof. Dr. D. Martín Sánchez Ruipérez, de la Universidad Lit. de Salamanca.

CONFERENCIAS

- 1 *Los mitos griegos.*—Prof. D. Jesús Liaño.
- 2 *Lecciones de cerámica griega y romana (sección fem.).*—Srta. Dña. María de los Angeles Serrano, de la Univ. de Salamanca.
- 3 *Al arte griego: artes mayores y menores en estos tiempos de la Historia Griega.*—Prof. D. Rafael Laínez Alcalá, de la Universidad Lit. de Salamanca.

2. Centro de Literatura Cristiana Antigua

Hace unos años se fundó en Catania (Italia), con sede en la Universidad, un centro de estudios superiores, que tiene por objeto «promover y divulgar los estudios acerca del antiguo cristianismo en general y sobre la literatura cristiana en particular».

Cuenta ya este centro con varios órganos de publicidad, que sirven de cauce a las diversas actividades del mismo. Actualmente funcionan los siguientes:

1.º El *Nuovo Didaskaleion*, publicación cuatrimestral de hallazgos e investigaciones arqueológicas, epigráficas, históricas, artísticas y literarias referentes a la antigüedad cristiana. La dirigen G. Agnello, S. Bottari, Q. Cataudella, G. Libertini, S. Mazzarino y E. Rapisarda.

2.º La *Miscellanea di Studi di Letteratura Cristiana Antica*, dirigida por los profesores Alfonsi, Cataudella y Rapisarda. Esta miscelánea se ordena a fomentar los temas de la antigüedad cristiana entre los jóvenes filólogos con vocación para la investigación científica.

3.º *Orpheus*, revista internacional de humanidades clásicas, con tendencia preponderante hacia los temas de literatura cristiana antigua. Cuenta esta revista con la colaboración de un equipo, formado por excelentes escritores de diferentes países europeos, tales como Alfödi (Berna), Altaner (Würzburg), Andreotti (Torino), Bignone (Firenze), Branca (Padova, París, Unesco), Caramella (Palermo), Cataudella (Catania), Ivanka (Viena), Knight (Exeter), Paratore (Roma), Rapisarda (Catania), Ricciotti (Bari), etc. *Orpheus* es una revista auténticamente europea, en su concepción y en su dirección. Se propone secundar y consolidar los deseos de unidad y continuidad que animan al mundo moderno, evocando para ello las ideas, instituciones y ejemplos de los primeros siglos cristianos, de tan alto valor histórico y cultural, humano y sobrehumano.

*Orpheus* comenzó a publicarse en enero de 1954. Contiene artículos redactados en diversas lenguas y una extensa sección de reseñas y reseñaciones de libros. Los tres primeros fascículos, que hemos podido ojear, contienen artículos sobre una temática muy variada, que van firmados por los escritores Rapisarda, Miltner, Knight, Landels, Creedy, Ricciotti, Stroheker, Caramella, Dorey, Courcelle, Paratore, Kurfess, Della Corte, Yarrow, Natali, Lippold, Stubbs y Jannaccone.

4.º *Colección de textos con traducción*, dirigida por los profesores Marchesi, Paratore y E. Rapisarda. Han aparecido ya los primeros tomos de la colección, a saber:

ARNOBIO, *Adversus Nationes*, preparado por Marchesi.

MINUCIO FELIX, *Octavius*, a cargo de Paratore.

BOECIO, *Opúsculos teológicos*, ordenados y traducidos por Rapisarda.

5.º *Estudios de literatura cristiana antigua*, de los que es director el Prof. Rapisarda, el más dinámico y decidido de los miembros del Centro de Catania. En esta sección se han publicado ya numerosos trabajos, cuya lista reproducimos aquí, porque puede interesar a los lectores de HELMANTICA.

F. CORSARO, *La poesía di Sedulio*.

J. NICOLOSI, *L' influsso di Lucrezio su Lattanzio*.

E. RAPISARDA, *Arnobio*.

E. RAPISARDA, *Il carme «De ave phoenice» di Lattanzio*.

E. RAPISARDA, *Gli opuscoli teologici di Boezio*.

F. LAGANA, *Giovenco*.

L. LA VESPA, *La lettera a Diogneto*.

G. RIZZA, *Paolino da Nola*.

G. MANNELLI, *Prudenzio. Il Dittochaeon*.

R. ANASTASI, *Aratore. Ennodio*.

C. RAPISARDA, *Prudenzio e la lingua greca*.

F. CORSARO, *La lingua di Sedulio*.

E. RAPISARDA, *La crisi spirituale di Boezio*.

S. PRICOCO, *Gli epigrammi di Damaso* (Traducción).

C. VITTORIO, *Draconzio. Orestis tragoedia* (Traducción).

S. GENNARO, *Draconzio. Satisfactio* (Traducción).

E. RAPISARDA, *Draconzio. Orestis Tragoedia* (Introd., texto y comentario).

G. STRAMONDO, *Gregorio d'Agrigento*.

E. RAPISARDA, *Prudenzio. Apoteosi* (Texto y traducción).

F. CORSARO, *Gregorio Nazianzeno. Poesie scelte* (Traducción).

E. RAPISARDA, *Introduzione alla lettera di Prudenzio*.

S. PESCE, *Cattolicesimo e Protestantissimo nell'interpretazione dell'Antico Cristianesimo*.

S. JANNACCONE, *La dottrina eresiologica di S. Agostino*.

S. GENNARO, *Ermia*.

M. GENNARO, *Cipriano e la persecuzione di Dezio. Lettere scelte*.

M. A. CASTANA, *Gli inni di S. Ambrogio*.

E. RAPISARDA, *Il pessimismo di Gregorio Nazianzeno*.

6.º *Notiziario*, boletín sobre las actividades de las diferentes secciones del centro cataniense. En él se recogen también los trabajos en curso o en proyecto y todo cuanto de una manera más o menos directa entra en los fines de la asociación. Estos fines de

la asociación se puntualizan en el artículo 3.º de los estatutos, que dice así: El Centro se propone además:

- 1) reunir fichas de información bibliográfica, orientar y ayudar a los jóvenes filólogos, poniéndolos en contacto con los hombres de ciencia y estimulando su actividad con premios especiales;
- 2) organizar cursillos, semanas de estudio, conferencias científicas y de divulgación;
- 3) recoger datos, informes y orientaciones de interés para los estudios de la antigüedad cristiana;
- 4) preparar bibliotecas especializadas y facilitar el intercambio de libros entre los miembros de las diversas secciones;
- 5) fomentar las visitas a los monumentos del antiguo cristianismo y promover el estudio de los mismos.

El centro de Catania prevé la creación de diferentes secciones locales allí donde puedan reunirse al menos veinte socios. Todas las secciones locales tendrán como objetivo común el mejoramiento y difusión de los órganos de publicidad propios de la sociedad, aunque cada una de ellas puede desplegar nuevas actividades, según aconsejen las circunstancias de lugar y tiempo, siempre no obstante dentro de los fines generales que señalan los estatutos.

No han faltado testimonios, laudatorios por cierto, en favor, de la conveniencia, oportunidad y buen funcionamiento de este Centro Superior de Catania. Me limitaré a transcribir aquí tan sólo tres de los más significativos.

Mons. Montini, desde la Secretaría de Estado de Su Santidad (Vaticano n.º 173709), escribía poco después de la fundación de dicho centro:

«La Santità Sua si allieta della messe già raccolta di importanti ricerche di carattere teologico, filosófico e letterario ed augura che la nobile fiamma costà ridestata, s'intensifichi sempre più, alimentata e protteta oltre che dal sacro amore del vero, anche dal rispetto della genuina tradizione cattolica».

«Vigiliae Christianae», de Amsterdam, comunicaba a sus lectores la fundación del Centro de Catania con estas expresivas palabras:

«We want to call the attention of our readers to two new publications of the Centro di Studi di Storia, Arte e Letteratura Cristiana Antica of the University of Catania. Though, for reasons of space,

Vigiliae Christianae can not give tables of contents of other reviews, we want to make an exception for the first numbers of both publications: Nuovo Didaskaleion, and Miscellanea di Studi di Letteratura Christiana Antica».

A su vez, Mr. Pierre Courcelle, presidente en la actualidad de la Sociedad de Estudios Latinos de París, comunicaba al Congreso Internacional de Grenoble, allá en 1949, lo siguiente:

«Les principaux foyers patristiques sont l' Université du Sacré Coeur de Milan, Catane, où furent fondés, en 1947, sous l' impulsion d' E. Rapisarda, le *Nouvo Didaskaleion* et la *Miscellanea di studi di letteratura cristiana antica*, mais surtout le Vatican, dont la collection *Studi e Testi* a dépassé le tome 140».

### 3. Certámenes latinos

*Certamen Vaticano.*—Acaba de convocarse el segundo certamen organizado por la Ciudad del Vaticano para los latinistas del mundo. «Latinitas», en su número de junio, 3 (1955) 163-165, publica las bases de este segundo certamen vaticano. A él son invitados, como al del año anterior, maestros y personas mayores por una parte y por otra, jóvenes estudiantes. Para los primeros se proponen los siguientes temas, divididos en dos secciones de prosa y verso:

a) Trabajos en prosa: *De satira Romanorum*; — *Nemo in historia rerum gestarum validior Caesare fuit*; — *Quid hodie sentiendum de Lexico Forcelliniano eiusque editionibus*; — *De atomica vi ad artes honestas pacisque utilitates adhibenda*.

b) Trabajos en verso: *Nox divis irradiata fulgoribus: e sacris Romanorum cryptis novus saeculorum nascitur ordo*; — *Animi cruciatus: quem fugis, Deum semper obvium habes*; — *Homo sacra res homini* (SEN. Ep. XV, 3); — *Numquam invenietur, si contenti fuerimus inventis* (SEN. Ep. XXXIII, 10); — *Quibus inventis agrorum cultura nostris diebus maxime iuветur*.

Los jóvenes pueden desarrollar en prosa latina alguno de los temas que a continuación se indican: *Vel antiquitatis exemplo posito vel nova ficta fabula confirmes quam il ud sit verum: nemo potest personam diu ferre* (SEN. De clem. 1, 1, 6); — *Roma humanitatem*

*hominibus dedit* (cf. PLIN. III, 5); — *Tamdiu descendum quamdiu vi-vas* (SEM. Ep. LXXVI, 2); — *In summos Imai (Himalaya) montis ver-tices ascensus*; — *Quomodo parentur diaria, quae in vulgus emit-tuntur*.

Las condiciones del certamen son:

1) Presentar cinco copias a máquina o a imprenta de un traba-jo original e inédito, con un mínimo de 4.500 palabras o, si se trata de poesía, 200 versos al menos. En la sección de los jóvenes se re-quiere sólo un mínimo de 3.000 palabras.

2) No se admiten composiciones de tema libre, ni tampoco tra-ducciones de los temas propuestos, tomados de otras lenguas.

3) Los trabajos irán acompañados de un sobre cerrado, con una plica dentro, en la que consten las señas personales del con-cursante.

4) El plazo de presentación de composiciones termina el pri-mero de enero de 1957. La adjudicación de premios se hará públi-ca y solamente en Roma en fecha oportuna que se fijará de an-temano.

5) Se conceden seis premios: dos a la prosa y dos a la poesía de los mayores, y dos a las composiciones de los menores. De estos premios, el primero de cada grupo es de cien mil liras y una placa de oro; el segundo, es de cincuenta mil liras y una placa de plata.

Los trabajos se enviarán con las siguientes señas:

*Direzione Latinitas, Città del Vaticano.*

*Certamen Capitolino.* — También, como en años anteriores, ha quedado abierto el VII Certamen Capitolino. Desde hace varios años lo viene organizando el Instituto de Estudios Romanos, en combinación con el Ayuntamiento de Roma y el Ministerio de Edu-cación de Italia. Para este certamen no se fijan temas concretos. Se deja su elección a gusto de los concursantes. Sólo se advierte en las bases que no sean trabajos escolares, que sean del todo origina-les e inéditos, que no se admiten traducciones de otras lenguas; que su extensión no sea inferior a 1.500 palabras. El certamen capitolino es sólo de prosa latina. Hay dos premios: uno de doscientas mil liras y una placa de plata conmemorativa y otro de cien mil liras y una placa de plata con la reproducción del Capitolio. La fecha tope de presentación de trabajos es el uno de febrero de 1956. La di-

rección es la siguiente: *Istituto di Studi Romani — Ufficio Latino — Piazza dei Cavalieri di Malta, n.º 2 — Roma.*

#### 4. Congresos Internacionales.

De entre los muchos congresos internacionales celebrados a lo largo de este año, queremos destacar los siguientes:

1.º *El V Congreso Internacional de Ciencias Onomásticas*, notable no solo por el número de congresistas (asistieron unos 200) y la categoría de los mismos, sino más aún por el volumen y calidad de las comunicaciones presentadas, la competencia de los ponentes y, para nosotros, la circunstancia de haberse celebrado en Salamanca. El Congreso transcurrió en un ambiente de optimismo y agradable compenetración y camaradería. Presidente honorario del mismo fué D. Ramón Menéndez Pidal; y Presidentes efectivos, D. Antonio Tovar y Monseñor Antonio Grieria.

Hubo comunicaciones numerosas sobre toponimia románica y más aún sobre temas preindoeuropeos y vascos. Escasearon las comunicaciones sobre toponimia griega e itálica; en cambio, la toponimia de la España antigua estuvo mejor representada. No faltaron temas de carácter general y hubo algunos sobre lenguas las más diversas.

Las sesiones duraron del 11 al 15 de abril.

2.º Por esa misma fecha, del 17 al 23 de abril, se celebró en Roma el *VIII Congreso Internacional de Historia de las Religiones*, organizado por la I. A. S. H. R. (Asociación Internacional para el Estudio de la Historia de las Religiones), bajo la presidencia de Raffaele Pettazzoni, profesor de la Universidad de Roma. Asistieron representantes de veintitrés países. Las comunicaciones fueron tan numerosas y variadas que fué preciso dividir el Congreso en secciones, según los pueblos: Pueblos primitivos; Extremo Oriente, India y Asia Central; Irán, Zoroastrismo, Maniqueísmo; Antiguo Egipto y Próximo Oriente Antiguo; Antiguo Testamento, Judaísmo; Mundo Griego; Mundo Romano; Europa prehistórica y protohistórica, Celtas, Germanos, Eslavos, Europa moderna; Cristianismo;

Islam; Problemas generales. Cada sección celebró cinco sesiones de estudio. Hubo, además, algunas conferencias.

3.º También se han celebrado, en Viena, del 29 de agosto al 3 de septiembre, el *VIII Congreso Internacional de Papirología* y, del 15 al 21 del último de dichos meses, en Estambul, el *X Congreso Internacional de Estudios Bizantinos*. En todos estos congresos estuvo representada España.

4.º Para el mes de abril del próximo año está anunciado el *VIII Congreso Internacional de Estudios Románicos*. Se celebrará, D. m., en Florencia del 3 al 8 de dicho mes. El comité organizador está presidido por el profesor de la Universidad de Roma Angelo Monteverdi, y el comité local, por Mario Casella, profesor de la Universidad de Florencia. Las adhesiones y comunicaciones deben mandarse a la sede del Congreso: *Congresso Internazionale di Studi Romanzi - Università degli Studi. Piazza S. Marco - Firenze (Italia)*,

#### 5. El Dr. D. Sebastián Mariner Bigorra, Catedrático de Universidad.

En las recientes oposiciones a cátedra de Latín de Universidad ha obtenido un brillante triunfo el Dr. D. Sebastián Mariner Bigorra, bien conocido de los lectores de *HELMANTICA*, por sus valiosos artículos en ella publicados.

*HELMANTICA* se honra en felicitarle cordialmente, y le augura una larga y fructífera labor de cátedra.

#### 6. Notas necrológicas

De entre las varias y sensibles pérdidas que han experimentado este último año la Filología y las Humanidades Clásicas, merecen especial mención las siguientes:

MAX NIEDERMANN. — Con él desaparece del área de los estudios

clásicos medio siglo de ciencia filológica y lingüística en el sentido más extenso de la palabra. Discípulo aprovechado de los grandes maestros —J. Wackernagel, V. Henry, L. Havet, A. Meillet, S. Lévi, P. Boyer— llegó a la docencia con las máximas garantías. Regentó diversas cátedras, primero en Basilea, luego en Chuax-de-Fonds y, por último, en Neuchâtel, repartiendo sus años entre el latín, griego, sánscrito, ruso, lituano, y multiplicando sus actividades en publicaciones de carácter técnico. En su bibliografía figuran más de 300 títulos, entre libros y artículos.

Le preocupó poner la ciencia filológica y lingüística al servicio de la enseñanza. Su *Précis de Phonétique Historique du Latin*, con sus varias ediciones y traducciones, es una prueba de que no fueron vanos sus intentos. Sus trabajos, de carácter netamente filológico y de crítica textual, fueron y son muy apreciados. Incansable hasta su última hora. Los últimos artículos los corregía poco antes de morir. Los que le trataron ponderan su modestia, sencillez y cordialidad. Ciudadano suizo, aprovechó la situación privilegiada de su país para favorecer a raíz de las dos últimas guerras europeas a tantos desgraciados desposeídos de la fortuna y necesitados de asistencia. Su ciencia y su actuación caritativa le merecieron múltiples distinciones. Descanse en paz.

J. B. HOFMANN.—Es otro de los auténticos valores en el campo de la filología clásica que nos ha dejado. Su nombre llena la historia de los últimos cincuenta años. Su labor callada, pero ininterrumpida y eficaz, en una de las oficinas del *Thesaurus Linguae Latinae* de Munich, la encomian todos cuantos con él han convivido. Al servicio de esta obra de interés mundial dedicó el finado la mayor parte de sus actividades, con un espíritu de renuncia y de sacrificio, que debe hacer pensar a los que se desdeñan de los trabajos lexicográficos y gramaticales, como poco dignos de que inteligencias privilegiadas dediquen a ellos sus esfuerzos. Este mismo espíritu de renuncia y de servicio le llevó a emplearse años enteros en la revisión de obras importantes que, a su entender, debían seguir orientando y nutriendo las inteligencias de las nuevas generaciones. El *Lateinisches etymologisches Wörterbuch* y la *Lateinische Grammatik* de Stolz-Schmalz por él modernizada —y cuya última edición esperan con impaciencia todos los latinistas del mundo—

es prueba de nuestro aserto. Con todo deja también a la posteridad, además de valiosos trabajos en revistas científicas, obras tan importantes y sólidas como su *Lateinische Umgangssprache* y su *Etymologisches Wörterbuch des Griechischen*, que es una de sus últimas publicaciones.

ARTURO M.<sup>a</sup> CAYUELA, S. I.—Mientras redactábamos estas líneas nos llega, de manera inesperada, la noticia de la muerte de este humanista español. Colaborador desde sus principios de nuestra revista, de él esperábamos un artículo en memoria de nuestro Menéndez Pelayo, cuyo centenario se avecina, cuando el cartero nos trae, consignada en el sobre, con la fría y lacónica palabra «difunto», la triste noticia de su muerte. Sus restos descansan en el vetusto monasterio de Veruela, donde los padres jesuitas tienen uno de sus noviciados. Su nombre creemos que no debe pasar al olvido. En el próximo número dedicaremos, D. v., unas páginas a dar a conocer los méritos de este ilustre jesuita, que tanto se distinguió como humanista y como impulsor del humanismo en nuestra patria.